

中国传统文化融入英语教学方法研究

刘甲元

(上海立达学院 上海 201609)

【摘要】英语是一门很重要的语言,在国际交往中发挥着很重要的作用,在高校实施英语教学很必要。而现如今,我国也非常重视传统文化的发展,但在英语教学中重视起来未有效融入进去,使得英语教学并未取得一个好的效果。因此,在新时期,我们必须要对传统文化融入英语教学问题重视起来,对其可行性加以分析,以保证英语课堂教学的有效性。

【关键词】传统文化; 英语教学; 方法

大学英语学习不同于其他时期的英语学习,学生学习英语的弹性很大,所以,在这一时期需要调动学生学习英语的兴趣,让他们认识到英语对于他们未来生活的积极影响。而传统文化是中国经历了历史变迁而逐渐积累和发展起来的,将其融入到英语教学活动中能够帮助学生更深刻的理解语言,加深学生对传统文化的认识,这是相互影响,相互作用的过程。

1 在大学英语教学中融入中国传统文化的必要性

1.1 国家往来的日益频繁,优秀的传统文化要传承发展

随着现代科技的快速发展,交通系统的日益便捷,让各国间的贸易往来、文化交流日益增多。中国经历了几千年的发展留下了很多宝贵的财富,其中文化财富占据重要位置,中国传统文化是各个时期人民智慧的结晶。现如今,中国经济取得了很大的发展,国际地位也逐步提升,在国际上也备受关注。我国传统的针灸、中医文化吸引着外国友人的注视,还有中国的戏剧、美食等也必须要慢慢走出去。而要让中国的传统文化得到传承、发扬,就要借助社会的核心力量——当代大学生,利用英语这门语言学科,将更多的优秀文化进行传播,让各国对中国文化有一个更深入的认识和理解^[1]。

1.2 能够调动学生学习英语的自觉性,提升其跨文化交流水平

国际化是时代发展的必然趋势,各国间的关系在交流互动中变得更加亲近。在开放政策的保障下,大学生在未来的工作、学习中对英语的需求也更加迫切,国际交往会越来越多,在大学校园里随处可见留学生。无论是中国学生到国外留学,还是国外学生到中国留学,跨文化交流都是必然的^[2]。大学生可以用英语与留学生交流是需要具备的一种能力,而可以将本国文化用英语完整、准确表达出来也是很关键的。在大学英语教学中融入中国传统文化,可以让学生更自觉主动的去学习,以提升学习效率^[3]。

1.3 能够端正学生正确的中西文化价值观,增强学生的民族自豪感

大学生是祖国的未来民族的希望,只有在正确价值观的助推下,学生才可以更有效的认识到学习的作用和价值。在学习英语时,学生要接触很多的外来文化观念,而

在教学中中国传统文化的融入,可以促使学生去思考中西文化的异同,面对中西文化的差异时能够正确的理解和认识。同时,优秀传统文化的融入,可以增强学生的民族自豪感和爱国热情,在该观念的引导下,在进行跨文化交流时学生才会更有自信^[4]。

2 目前大学英语教学中中国传统文化融入面临的问题

2.1 大众对大学生英语教学中融入中国传统文化的作用认识不足

通过对一部分高校大学师生的调查研究显示,师生对中国传统文化融入教学活动中的认识不足,概念模糊不清,70%的学生觉得英语学习和文化传承的关系不大,50%的教师觉得在英语教学中融入传统文化会加大英语学习的负担,自身的教学任务也会加大,也不一定会取得一个好的效果。另外,还有部分师生虽然对英语教学与传统文化融合支持支持态度,但是并不知道怎样有效操作。这都体现了要想将传统文化融入到大学英语教学中还需要从思想层面去改进^[5]。

2.2 大学英语教学受传统教学思想的影响,过于重视西方文化的作用

在传统的英语课堂教学中,一般都是以外国文本为核心实施教学,用英语文化氛围让学生去理解认识。虽然,这种方式在短时间内也能够取得一个好的效果,但是随着社会的发展进步,该模式已不能适应教学要求。英语课上学生掌握了很多的西方文化内涵,考试难度也在逐步加大,而学生本身的文化表达水平并未提升,不能用准确英语阐述自身对本国文化的理解,只是去了解了他国的文化,这就无法起到文化交流的作用,这也背离了跨文化交流的本质。英语教学的目的是为了培养跨文化交流人才,所培养的人才要具备国际视野,正确的价值观,最关键的是要可以将本国文化传播出去。但很显然,在大学英语教学中关于这方面人才的培养还存在一些需要提升和改进的地方^[6]。

3 大学英语教学中融入中国传统文化的方法

3.1 强化重程度,在英语教学素材中融入中国文化元素

为了让中国传统文化更顺利融入到大学英语教学中,就必须从思想上加以重视,所以,教育部要针对这一问题对英语教材做新的调整,为广大师生指明教与学的方向。例如,可以在大学课本中加入接受传统文化的内容,也可以在课本中增设中国传统文化单元,还可以选择国外优秀作品中关于中国文化接受的内容,从外国人的角度去了解中国则会是一番景象,会让英语学习更具趣味性。同时,在大学英语等级考试中也要适当融入这方面的内容,既突出了文化融入的重要性,又让学生更了解中国传统文化,能够知道怎样用英语准确阐述,传承优秀文化^[7]。

3.2 教师要提升技能,探索高效教学方式

教师是开展教学的主体,在对英语教学与文化融合有一个深入的理解和认识后,教师就要结合英语教材的特征去分析,精心设计教学内容,将与传统文化相关的内容融入到教学活动中,也可以按比例设置中西文化内容,通过比较教学,让学生更好地去认识和理解所学内容。对于大学阶段的学生来说,他们应该大致简单了解基本的外国文化,那么教师在融入课堂教学时,就不必对基础内容进行讲述,可以利用节日、经典剧目等作为话题展开,也可以定期组织学生进行口语练习,指导学生将中西文化内容做比较,让学生相互交流思想,或者是通过圆桌谈判会的方式、小组探究学习的方式进行教学。此外,教师自身也要加强学习,有效利用好休闲时间学习专业知识,积极参与社会或学校组织的学术交流或者是比赛活动,以提升自己的教学技能,更好地进行英语课堂教学。

3.3 学校及有关学生社团组织各种形式的活动,在活动中帮助理解

实际上,对于大学生来说,他们在课堂上学习英语知识的时间是受限的,要让学生得到更有效的锻炼,则还有利用好空闲时间,组织各种形式的中西文化活动。学生社团可以让他们结合社会热点或者是大学生喜欢的话题开展相关活动,而学校也要给予资金、制度方面的支持和保障,或者是设立专门的部门对活动加以审核,如果活动策划是有效的就能开展。例如,可以展开国外名著中文译本辩论会,对原著翻译中争议性很大的内容,综合中西文化特征,探讨怎样翻译是最贴切的;可以从外聘请专家开展专门的文化讲座,让学生对中西文化有一个更全面的认识;中外学生也可以加强练习,在学校的引导下开展相关的文化讨论会,在交流中,实现文化的融合、发展。

3.4 科学设计教学课程,找准切入点

在大学英语教学中融入中国传统文化就必须将教学设计工作做好。具体可以从以下方面加以考虑:一是要考虑英语教学中文化背景融入的内容。英语不只是一门语言,它还是文化的载体,因而它的语言表达也要具备文化内涵。在教学设计时,分析教学素材的文化背景,能够为文化的融入提供一个优质的环境。二是联想融入。虽然中英语背后所蕴藏的文化因素和中国文化的差异很大,但是不可否认在一些层面还是有相似性的。因此,在教学设计时要从教学内容层面加以联想引申,能够找到文化的相似部分,更有效的进行中国传统文化的表达。三是合理教学案例的设计,以让教学内容更具针对性。

此外,在英语教学中传统文化的融入还要找准切入点,这是非常关键的一步。在英语教学中融入传统文化其根本目标是让学生从文化的视角去认识语言、掌握语言,以保证学习质量。在教学活动中,若是缺少一个恰当的切入点,那么英语教学和文化就会变成独立的部分,这对教学工作的开展是不利的。因此,找准切入点让传统文化更有效融入到英语教学中很关键。举例来说,在大学英语教学过程中,有些内容会从法制、旅游等层面展开,在教学这些内容时,教师可以设置问题让学生对英语和文化的关联性做讨论。在讨论的过程中进行思维的碰撞,随着讨论范围的变大,内容的增多,学生对英语中的文化内涵及我国的优秀文化的认识会更深入。

4 结语

总而言之,英语教学是大学教学体系的一部分,但从教学效果层面看,学生的学习积极性并不是很高。要学好这门语言学科,让学生对课程学习充满兴趣,就必须将其放到文化环境中,因此,英语教学必须要重视文化环境的创设。通过融入传统文化,就能够营造一个良好的英语文化环境,这样,学生对英语学习就会更加积极主动。而要保证传统文化的融入效果,还需要强化重视度,在英语教学素材中融入中国文化元素;教师要提升技能,探索高效教学方式;学校及有关学生社团组织各种形式的活动,在活动中帮助理解;科学设计教学课程,找准切入点,以保证大学英语教学与传统文化融合的效果。

作者简介:刘甲元(1984.1—),女,陕西渭南人,硕士,讲师,研究方向:英语教学。

【参考文献】

- [1] 陈靖怡.浅议中国传统文化在大学英语教学的融入[J].成都航空职业技术学院学报, 2019, 35(2): 22-24.
- [2] 江丽慧,陈兴无.融入中华优秀传统文化的大学英语“对分课堂”教学模式设计研究[J].海外英语, 2021(1): 6-7+29.
- [3] 颜娜.中华优秀传统文化融入高中英语教学的实践策略[J].校园英语, 2020(45): 213-214.
- [4] 王晔.中华优秀传统文化融入大学英语教学研究策略[J].河北农机, 2020(10): 109-110.
- [5] 周立军,辛文卿,刘彦超.中国传统文化融入大学英语教学策略研究[J].武警学院学报, 2019, 35(12): 88-91.
- [6] 吴丽.中华优秀传统文化融入大学英语教学的策略初探[J].校园英语, 2019(51): 64-65.
- [7] 刘琦红,黄天娥,赵秀平,等.ELF背景下中华优秀传统文化融入大学英语教学探究[J].校园英语, 2019(36): 49-50.